University of Bejaia

 Faculty of Letters and Languages

 Department of English

 Teacher: FENZI Dihia

 Module: French

 La périphrase

 La périphrase est une figure de rhétorique, qui substitue au terme propre et unique, une suite de mots qui le définit, ou le paraphrase de manière imagée.

La périphrase consiste à remplacer un mot par un groupe de mots pour :

* **Eviter la répétition** : Albert EINSTEIN / *L’éminent scientifique.*
* **Atténuer l’expression** : Il est mort / *Il nous a quitté.*
* **Accentuer un aspect particulier** : Peur du feu/ *Peur de cette puissance maléfique.*
* **Définir une notion** : Feu / *Interaction entre des molécules produisant une combustion vive.*
* **Créer un effet littéraire** : Hirondelle / *La messagère du printemps*

Une figure de style consiste à remplacer un mot par une expression qui le définit. En désignant une réalité de façon différente. La périphrase permet d’éviter les répétions de mots et de souligner une ou plusieurs des caractéristiques de la réalité qu’elle désigne. C’est ne locution ou une suite de mots qu’on emploie pour désigner quelque chose ou quelqu’un qu’on aurait pu désigner à l’aide d’un seul mot.

Périphrase désignant les langues :

* Allemand : *langue de Goethe*
* Anglais : *langue de Shakespeare*
* Arabe : *langue du vad (lughat ad vad)*
* Araméen : *langue du Christ*
* Bulgare : *langue de Botev*
* Chinois : *langue de Confucius*
* Danois : *langue d’Andersen*
* Espagnol *: langue de Crevantes*
* Finnois : *langue de Kalevala*
* Français : *langue de Molière*
* Grec : *langue d’Homère*
* Hébreu : *langue de Moise*
* Italien : *langue de Dante*
* Japonais : *langue de Mishima*
* Latin : *langue de Cicéron*
* Norvégien : *langue d’Ibsen*
* Polonais : *langue de Mickiewicz*
* Portugais : *langue de Camoes*

Périphrase désignant les lieux :

* La ville aux mille minarets : *le Caire*
* La porte du bonheur : *Istanbul*
* Paris de l’orient : *Beyrouth*
* La ville blanche : *Casablanca*
* La Venise du nord : *Amsterdam*
* La ville éternelle : *Rome*
* Le berceau de la civilisation : *Athènes*
* Le céleste empire : *la chine*
* Le toit du monde : *l’Himalaya*
* La cité de Calvin : *Genève*
* La grande bleue : *la méditerrané*
* La perfide Albion : *l’Angleterre*
* La fille ainée de l’Eglise : *la France*
* La terre des dieux : *la Grèce*
* Le pays aux mille lacs : *la Finlande*
* L’empire du soleil levant : *le Japon*
* Le nouveau monde : *l’Amérique*
* La dame au flambeau : *la statue de la liberté*
* L’hexagone : *la France*
* Le vieux continent : *l’Europe*
* La ville des tentations/des pêchées : *Las Vegas*
* La ville sainte : *Jérusalem*
* L’Afrique du sud : *nation arc en ciel*
* Cameroun : *l’Afrique en miniature*
* Ethiopie : *l’Abyssinie*
* Libye : *L’Etat des masses (Jamahiriya)*
* Madagascar : *l’Ille rouge*
* Maroc : *L’empire Chérifien*
* Ouganda : *la perle de l’Afrique*
* Rwanda : *le pays des mille collines*
* Sénégal : *le pays de la Téranga*
* Tunisie : *la verte, le pays du Jasmin*
* Bénin : *le quartier latin de l’Afrique*
* Burkina Faso : *le pays des hommes intègres*
* L’Egypte : *la terre des pharaons*
* La cité des doges : *Venise*
* La terre sainte : *la Palestine*
* La grande ile : *Madagascar*
* Le tigre de l’océan Indien : *l’ile Maurice*
* L’ile sœur : *l’ile de la réunion*
* Le pays du fromage : la France
* La cité phocéenne : Marseille
* La capitale des gaules : Lyon
* Le pays du soleil levant : le Japon
* La botte : l’Italie
* Le pays du cèdre : le Liban
* La plus belle avenue du monde : les champs Elysées
* La sublime porte : l’Empire Ottoman

Quelques périphrases avec des significations :

* Le chantre des bois : *le rossignol*
* L’astre de la nuit : *la lune*
* Les forces de l’ordre : *la police*
* Le roi soleil : *Louis XIV*
* Le ballon rond : *le soccer*
* Le billet vert : *l’argent*
* Le grand écran : *le* cinéma
* Le petit écran : *la télévision*
* Les perles de la bouche : *les dents*
* Le feu du ciel : *la foudre/ les éclairs*
* L’astre du jour : le soleil
* L’étoile du soir/du berger/du matin : *la planète venus*
* La fille de l’air : *la mouche*
* La fille du ciel : *l’abeille*
* La fille du limon : *la grenouille*
* Les filles de la nuit : *les étoiles*
* La grande tasse : *la mer*
* Les larmes/pelures/présents de l’aurore : *la rosée du matin*
* L’oiseau d’Athéna : *la chouette*
* L’oiseau de Junon : *le paon*
* L’oiseau de Jupiter/ le roi des oiseaux : *l’aigle*
* L’oiseau des tempêtes : *le goéland*
* L’oiseau de venus : *la colombe*
* L’or blanc : *la neige*
* La planète bleue :*la terre*
* Les filles de joies : *les prostituées*
* L’empire des morts : *le cimetière/l’enfer*
* La vielle dame du quai Conti : *l’Académie Française*
* La dame de fer : *la tour Eiffel/Margaret Thatcher*
* Le saint siège : *le Vatican*
* Le prince des ténèbres : *le diable*
* Le renard du désert : *Rommel*
* Le plus vieux métier du monde : *la prostitution*
* Le plancher des vaches : *la terre*
* Ne pas avoir toute sa tête : *être fou*
* Les soldats du feu : *les pompiers*
* Le beau sexe : *les femmes*

Périphrase concernant les personnes :

* L’empereur de la barbe fleurie : *charlemagne*
* Le roi soleil : *Louis XIV*
* L’homme de 18 Juin : *Charles de Gaulle*
* Le saint pierre : *le pape*
* L’auteur de la comédie humaine : *Honoré de Balzac (déclinable pour tous les écrivains célèbre)*

**APPLICATION/**

 **Voici des périphrases, trouve à chaque fois les termes auxquels elles correspondent :**

* Le texte sacré / …………………………………….
* L’auteur de « Histoire de ma vie » / …………………………………………..
* La femelle du loup / …………………………………
* La tombée de la nuit / ………………………………..
* Le lever du jour / …………………………………….
* La ville lumière / ……………………………………
* Les ponts suspendues/ …………………………….
* La ville des roses/ …………………………………
* L’armée rouge/ …………………………………..
* Le roi des animaux/ ……………………………..
* Le singe nu/ ………………………………………
* La ville blanche/ …………………………………
* Le siècle des lumières/ ………………………….
* Le septième art/…………………………………….
* Le quatrième pouvoir/………………………………
* L’or noir/………………………………………….
* Les miroirs de l’âme/ …………………………….